

**Dekret****Decreto**

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

8373/2019

24.2 Amt für Senioren und Sozialsprengel - Ufficio anziani e distretti sociali

Betreff:

Festlegung der Fristen für die Abgabe der Tätigkeits- und Ausgabenprogramme für das folgende Jahr sowie die Ausgabenaufstellung für das vergangene Jahr der Trägerkörperschaften der übertragenen Sozialdienste auf der Grundlage von Artikel 30 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung

Oggetto:

Determinazione dei termini di trasmissione dei programmi di attività e di spesa dell'anno successivo nonché dei dati di spesa riferiti all'anno precedente degli enti gestori dei servizi sociali delegati, in base all'articolo 30, comma 1, della legge provinciale del 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche

Der Direktor der Abteilung Soziales

Il Direttore della Ripartizione Politiche Sociali

hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis genommen:

ha preso visione delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi e fattispecie:

das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ und insbesondere den Artikel 30 Absatz 1, welcher vorsieht, dass die Träger der Sozialdienste der Landesabteilung Soziales die Tätigkeits- und Ausgabenprogramme für das folgende Jahr und die Ausgabenaufstellung für das vergangene Jahr innerhalb einer festgelegten Frist und unter Verwendung der dafür zur Verfügung gestellten Formulare übermitteln;

la legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, recante il “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”, ed in particolare l’articolo 30, comma 1, il quale prevede che gli enti gestori dei servizi sociali trasmettono alla Ripartizione provinciale Politiche sociali i programmi di attività e di spesa dell’anno successivo nonché i dati di spesa riferiti all’anno precedente entro il termine stabilito e utilizzando gli appositi modelli messi a tal fine a disposizione;

den Beschluss der Landesregierung vom 14. November 2017, Nr. 1195 „Übertragung von Befugnissen (Maßnahmen) - Widerruf des Beschlusses Nr. 463/2017“, welcher im Punkt 28. Buchstabe „f) die Vorbereitung der Formulare betreffend das Tätigkeits- und Ausgabenprogramm, die jährliche Rechnungslegung und die diesbezüglichen Begleitberichte der Trägerkörperschaften der übertragenen Sozialdienste auf der Grundlage von Artikel 30 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung“ dem Direktor oder der Direktorin der Abteilung Soziales überträgt;

la deliberazione della Giunta provinciale 14 novembre 2017, n. 1195, recante “Delega di funzioni (provvedimenti) - Revoca della delibera n. 463/2017”, la quale al punto 28., lettera f) delega al direttore o alla direttrice della Ripartizione Politiche sociali “la predisposizione della modulistica riguardante il programma di attività e di spesa, il rendiconto annuale e le rispettive relazioni accompagnatorie degli enti gestori dei servizi sociali delegati, in base all’articolo 30, comma 1, della legge provinciale del 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche”;

das Dekret des Landesrates für Familie, Gesundheit und Soziales vom 15. Juni 2012, Nr. 190, mit welchem die „Modulistik betreffend das Tätigkeits- und Ausgabenprogramm, den Jahresrechnungsbildungsbericht und die diesbezüglichen Begleitberichte der Trägerkörperschaften der übertragenen Sozialdienste“ festgelegt wurden;

il decreto dell’assessore alla famiglia, sanità e politiche sociali 15 giugno 2012, n. 190, con il quale è stata determinata la “Modulistica riguardante il programma di attività e di spesa, il rendiconto annuale e le rispettive relazioni accompagnatorie degli enti gestori dei servizi sociali delegati”;

das eigene Dekret vom 04. April 2019, Nr. 5329, mit welchem die „Formulare betreffend die jährliche Rechnungslegung und die diesbezüglichen Begleitberichte der Trägerkörperschaften der übertragenen Sozialdienste auf der Grundlage von Artikel 30 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung“ festgelegt wurden;

il proprio decreto 04 aprile 2019, n. 5329 recante la “Modulistica riguardante il rendiconto annuale e le rispettive relazioni accompagnatorie degli enti gestori dei servizi sociali delegati, in base all’articolo 30, comma 1, della legge provinciale del 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche”;

die Notwendigkeit festgestellt, angesichts der Entwicklungen in Zusammenhang mit der Harmonisierung der öffentlichen Haushalte und den buchhalterischen Erfordernissen der Träger der Sozialdienste, die bisher durch Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13 gültigen Abgabetermine neu festzulegen;

constatata la necessità, alla luce degli sviluppi nell’ambito della armonizzazione dei bilanci pubblici e delle esigenze contabili degli enti gestori dei servizi sociali, di ridefinire i termini finora previsti dalla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche;

und

e

verfügt

1. folgende verbindliche Fristen festzulegen:
 - a. für die jährliche Ausgabenaufstellung: 31. Mai des auf das Bezugsjahr der Ausgaben folgenden Jahres;
 - b. für das jährliche Tätigkeits- und Ausgabenprogramm: 30. September des auf das Bezugsjahr des Programms vorangehenden Jahres;
2. die obgenannten Abgabetermine sind ab dem Jahr 2019 anzuwenden;
3. die Anlagen C und D des Dekrets des Landesrates für Familie, Gesundheit und Soziales vom 15. Juni 2012, Nr. 190 zu widerrufen.
4. Das vorliegende Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol veröffentlicht.

decreta

1. di stabilire i seguenti termini vincolanti:
 - a. per la trasmissione annuale dei dati di spesa: il 31 maggio dell'anno successivo a quello a cui si riferiscono le spese;
 - b. per la trasmissione annuale dei programmi di attività e di spesa: il 30 settembre dell'anno precedente a quello a cui si riferisce il programma;
2. che i termini di cui sopra trovano applicazione a partire dall'anno 2019;
3. di revocare gli allegati C e D del decreto dell'assessore alla famiglia, sanità e politiche sociali del 15 giugno 2012, n. 190.
4. Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

WALDNER BRIGITTE

20/05/2019

Der Ressortdirektor
Il Direttore di Dipartimento

CRITELLI LUCA

21/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Brigitte Waldner

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 3
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Luca Critelli

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma